



RECENSEMENT

de la population 2017



人口普查通告

人口普查，它是有效、安全且简单的

今年，您将接受人口普查。无论国籍或状况如何，所有在法国已经生活，或者打算生活12个月以上的人员，都必须参与此次人口普查。在此通告中，您将找到全部相关信息以便您了解普查的程序。

如果您希望了解更多信息，人口普查员和市政厅工作人员将回答您的任何问题。您也可以访问网站“www.le-recensement-et-moi.fr”或“www.insee.fr”。

感谢您的参与。

人口普查的时间：

居民人数少于 10000 人的城镇：

- 截止至 2 月 18 日星期六，涉及：法国本土、安的列斯群岛 (Antilles) 和法属圭亚那 (Guyane) ，
- 截止至 3 月 4 日星期六，涉及：留尼旺 (La Réunion) 。

居民人数等于或多于 10000 人的城镇：

- 截止至 2 月 25 日星期六，涉及：法国本土、安的列斯群岛和法属圭亚那，
- 截止至 3 月 11 日星期六，涉及：留尼旺。

人口普查的作用是什么？

人口普查可确定每个城镇正式人口的数量。国家会根据这些数据决定您所在城镇在预算中的分摊比例：您所在城镇居民人数越多，此分摊比例越高。居民人数还决定了药店的数量，市议会中当选议员的人数……。另外，对人口状况（年龄、居住情况、家庭组成……）的细致了解可确定是否设置必要的生活设施：开设一家幼儿园，修建住宅或发展交通设施，从而更好的满足居民的需要。积极参与人口普查是公民的义务，它适用于全体公民。

人口普查具体如何进行？

1. 一名由您所在城镇市政府雇用的人口普查员将前往您家中，他将向您建议在线普查或通过填写纸质表格的方式接受人口普查。他将持有一枚三色卡片。

2. 最简单：选择参加在线人口普查！

请访问网站：“www.le-recensement-et-moi.fr”，点击“Accéder au questionnaire en ligne”。请使用人口普查员发放的通告中第 1 页上的访问码和密码登录此网站，随后遵循网站的步骤完成问题。

3. 如果您未选择参加在线人口普查，您也可以通过填写纸质文档的方式参加人口普查。

人口普查员将提供给您：

- 一张住房情况登记表
- 一些个人情况登记表，它的数量将与您住房内的人数相同。

请您填写这些调查表。如果您希望获得帮助，人口普查员将随时回答您的疑问。

数日之后，人口普查员将再次到您家以便回收这些调查表。

• 您也可以直接将这些调查表寄至您所在城镇的市政厅或您所在大区的 Insee（法国统计局）大区管理处。

在线调查表和相关纸质文档不会被翻译成其他语言，但是，我们可以向您提供英语版本的调查表以帮助您填写法语编写的调查表（可以在 www.le-recensement-et-moi.fr 网站上查询）。

有关普查的结果，您可免费访问 Insee 网站：“www.insee.fr”进行了解。

人口普查，它是安全的。

法国国家信息自由委员会（Cnil）负责对本次人口普查的监督。仅 Insee 有权访问这些调查表。因此，它们并不会导致任何行政或税务检查的发生。尽管如此，您的姓名和地址仍是必须的，这是为了确认您没有被重复统计。对调查表进行处理时，您的姓名和地址将不会被记录，它们也不会被存入数据库中。最后，所有访问这些调查表的人员（包括人口普查员）将严守职业机密。

了解更多.....

人口普查员和市政厅工作人员将回答您的任何问题。

更多信息，请浏览网站 www.le-recensement-et-moi.fr。